

# 乌节路万多人潮 新年时刻掀热浪



午夜12时新旧年交替的时刻，乌节地铁站外的临时舞台下，彩絮烟火腾空，把跨年舞会现场染成一片兴奋的色彩。(陈福洲摄)

这场舞会的其中两个协办单位——青年慈善组织“心伴工程”和马来青年文学会所主办的义工招募活动，也得到公众已经承诺献出14万小时，到各个福利组织和慈善团体从事义工活动，这超出了10万个小时的原定目标。

林慧慧●报道

参加舞会，载歌载舞，似乎已成了许多人迎接新的一年方式。

前晚在乌节地铁站外的草地上，便举行了别开生面的跨年舞会。接近午夜12时，主办方估计，聚集在那里的人少说也有1万5000，这个数目比圣诞前夕的晚

会多出了2000人。

不过，到场迎接2003年的公众似乎都属于“慢热型”的，他们大多是到了晚上10时才开始鱼贯入场；随着舞台上舞蹈员热情扭动身躯，音乐声量不断升级，现场也只听到礼貌的掌声，多数席地而坐的观众情绪依然冷静。

不过，幸好后来妙语如珠的UFM1003广播员，和动力十足的

歌舞表演者陆续前来助阵，使现场气氛随着2003年的脚步一步步逼近而快速升温。

接近午夜12时新旧年交替的时刻，一股奇妙的热浪突然横扫全场，原本面对舞台的观众全部起立并高举主办方分发的小纸扇，并且纷纷抛掉手上的彩条和纸花。

现场开始变得欢声雷动，虽然少了璀璨的大型烟火表演助兴，观众不间断的掌声、欢呼声一样把舞会推向高潮，大家与到场参与其盛的总理公署兼社会发展及体育部政务部长管士生一起高声倒数，迎接新年的到来。

迈入新的一年，大家各自都有不同的展望。

35岁的电子厂员工苏金梅说：“希望东西不要一直涨价！”

18岁的学生余欣洲则期盼来年能心想事成。

近月来恐怖主义活动抬头，美伊双方剑拔弩张的局势也搞得人心惶惶，有人于是祈愿：“希望明年会更好，带来多一点好消息，少一点不好的新闻。”

这场舞会的其中两个协办单位——青年慈善组织“心伴工程”和马来青年文学会——所主办的M.A.D (Make A Difference) 义工招募活动，也在前晚进入总结阶段。

截至午夜12时，公众已经承诺献出14万小时，到各个福利组织和慈善团体从事义工活动，这超出了10万个小时的原定目标。

倒数舞会接近尾声时，却发生一段小插曲。一大群观众因为一时兴奋忘形而涌上舞台，险些造成混乱，幸好工作人员及时控制场面，让这场跨年舞会完美结束。





**Family aid:** (from left) Mr Huang, vice-governor of East Java Imam Soepardi and Mr Sunarto at the ceremony

## BT fund for maid raises \$47,000

THE BT-Muawanatul Fund, set up to raise money for the family of abused Indonesian maid Muawanatul Chasanah, has notched a total of \$47,000.

In a recent ceremony in Surabaya, \$1,000 from the fund was handed to her father, Sunarto, by Heartware Network's chairman Richard Huang. Top provincial leaders including the vice-governor of East Java, the head of Provincial Ministry of Manpower, and members of parliament witnessed the Jan 23 ceremony.

The remaining \$46,000 will be given to Mr Sunarto in monthly instalments over the next four years. Since Ms Muawanatul died in December 2001, after nine months of abuse by her employers Ng Hua Chye and Tan Chai Hong, Mr Sunarto has been the sole breadwinner of the family, earning only \$30 a month.

Heartware Network, a non-government youth charity that promotes active citizenry and meaningful community service, helped BT manage the fund.



# 10万小卡片要你“动心”



心件工程义工昨天在政府大厦地铁站把表扬前线医护人员的卡片，免费分发给公众。这些卡片共有4款（右下小图）。

这一个星期多以来，来自各个阶层的公众不停地通过各种方式，来为陈笃生医院的医务人员打气。如今，这些活动已扩大到全岛各个地铁站里。

青年慈善组织“心件工程”（Heartware Network）印制了10万张卡片，昨天起在地铁站免费分发给公众，呼吁大家支持陈笃生医院的前线医务人员。

这些卡片共有4种不同的设计，上面以英文写着对医护人员的感谢话语：“你的勇气和无私奉献，触动了我们的心。谢谢！”

心件工程创办人黄德宇（36岁）说，他从报章上得知一些国人对陈笃生医院穿着制服的护士态

度不友善，因此决定发起这次行动。

他说：“希望这能触动新加坡人的心，在目前的环境下，我们应该团结，不要歧视在前线作战的医护人员。”

黄德宇透露，这些卡片的印刷成本约4500元，全由他亲戚开设的Axxa Design印刷公司赞助。

心件工程的23名义工昨天下午5时起，在政府大厦地铁站把卡片分发给公众，在短短两个小时内，已经分了4000张。其余的卡片将从今天起，放置在全岛各个地铁站内，让公众免费索取。

度不友善，因此决定发起这次行动。

他说：“希望这能触动新加坡人的心，在目前的环境下，我们应该团结，不要歧视在前线作战的医护人员。”

黄德宇透露，这些卡片的印刷成本约4500元，全由他亲戚开设的Axxa Design印刷公司赞助。

心件工程的23名义工

昨天下午5时起，在政府大厦地铁站把卡片分发给公众，在短短两个小时内，已经分了4000张。其余的卡片将从今天起，放置在全岛各个地铁站内，让公众免费索取。

## “无边界”留言活动

另外，来自国立大学生会和国大医学会的学生也从昨天起，在靠近陈



笃生医院的诺维那地铁站外设立了一个留言板，让公众通过文字，鼓励正在前线拯救病人的医务人员。

这个称为“无边界”的留言活动，是由7名国大学生发起的，这项活动也得到了地铁公司的支持。

主要策划人何勉（26岁，医学院一年级学生）受访时说，他们了解到医务人员在这个时候最需要得到人们的支持。

他说：“我们明白他

们所承受的压力，希望通过这个方式为他们打气。”

他表示，陈笃生医院的医务人员，在上下班的途中如果经过诺维那地铁站时，就可以看到人们送给他们的鼓励文字。

这项留言活动将一直举行至下个星期三。何勉表示，如果反应热烈，他们不排除在其他地铁站设立更多留言板的可能性。

有兴趣的公众也前往留言，时间是早上8时至晚上8时。





ALBERT SIM

**Maintained by student volunteers** such as these from Victoria Junior College, the portal was set up by youth group Heartware Network and matches volunteers to the organisations that need their help.

## Now, young volunteers won't forget

**First interactive Net portal helps remind youths of community work dates**

By **TRACY QUEK**

**YOUTHS** who sign up to do community work will be sent regular reminders by e-mail, so they do not forget to turn up.

The reminders are part of the services offered by a new interactive Internet portal set up by youth group Heartware Network.

The portal, which aims to get young people interested in community work, will also match volunteers to organisations that need their help.

Some of its features are interactive, such as a message board on which volunteers can post their experiences doing community work.

Volunteers can register for free at the portal at <http://www.heartware.org>

The portal is the first interactive one in Singapore for youths who want to volunteer.

The National Volunteer Centre already operates one at <http://www.nvc.org.sg>

This is not just for young people though and leaves it up to the volunteers and welfare organisations which

need them to keep track of appointments and activities.

Heartware's reminder system was introduced after a survey by students in December revealed that while most youths were willing to volunteer their time, they often forgot to keep the appointments.

Said Heartware chairman and founder Raymond Huang, 36: "Young people are sometimes so swamped with all their other activities, they put that at the bottom of the pile."

Students from Victoria Junior College's community involvement council, a co-curricular group dedicated to volunteerism, have been roped in to maintain the portal. They find out the type of

help voluntary welfare organisations need, the dates and times of their activities and post all this information on the website.

The new portal is welcome news for Mrs Susan Goh, centre manager of St Luke's Whampoa ElderCare Centre in Whampoa Drive.

She said: "I'm the only one managing the place, so I need all the help I can get. Hopefully, we'll get lots of energetic, enthusiastic young people lending a hand."

Last year, about 15 per cent of all Singaporeans 15 years and older devoted some time to community work. Of this group, 45 per cent were below 35 years of age.



# 世界最大拼贴图筹款 捐款10元者照片 永久贴拼贴图上

陈庆炎副总理昨天为号称“世界最大爱普生照片拼贴图”筹款活动主持仪式。

这是“微笑吧，新加坡！”的筹款活动之一，主要赞助人是爱普生（Epson）。它希望为11个机构与筹款项目，包括三巴旺集选区坎贝拉区新联络所Jelutung的筹建基金，筹募至少100万元。

号称“世界最大爱普生照片拼贴图”长17

公尺，宽8公尺，可让捐款的公众贴上1万6800张照片。主办当局希望拼贴图有机会列入健力士记录。

有意捐款者可从下个月12日到8月17日，前往诺维娜广场。捐款者只需付至少10元，就能把现场拍摄的照片永久贴在拼贴图上。完成的拼贴图将放在坎贝拉中学到2005年，过后将永久摆在坎贝拉的Jelutung联络所。

陈副总理过后受访时说，新加坡首季的经济增长缓慢，随后沙斯给旅游、餐饮和酒店业带来的冲击，也影响了第二季的表现，上半年因此应该只有适度的增长。不过下半年的预测会比五六个星期前的来得好。

他指出，新加坡的经济基础向来稳固。它能做的是不断革新和重组经济，使自己变得更有竞争力。

他也透露“我们要做的是把握下来6到12个月情况可能还不错的时候，推出一系列重大的经济重组政策，使我们在新的环境中有更好的表现。”

唯有不断重组经济，才能制造更多工作，使前景更好。



二）率先把照片贴在世界最大的拼贴图上。合照的副总理陈庆炎博士（中）和李伟仁医生（左）还有贺华吉政务次长（左一）、张佑宾市长和陈德



# S'poreans to smile their way into Guinness Book of World Records

by Jeanine Tan  
jeanine@newstoday.com.sg

**S**MILE your way into the Guinness Book of World Records, and do a good deed in the process — that is what the organisers of the World's Largest Epson Photo Collage are trying to get Singaporeans to do.

For a donation of \$10, you can have your picture taken and fitted into the collage, which takes the shape of Singapore (picture).

The money will go to a handful of charities, some of which include the President's Challenge, Assisi Home and Hospice and the Down Syndrome Association.

While the aim is to construct the world's largest collage, there is only space for 16,800 photo-



Only 16,800 Singaporeans will get a chance to appear on the collage.  
— TODAY photo by WEE TECK HIAN

graphs.

And there is a reason for this special number — organisers say it is the maximum number of visuals that should be used so that each of them are still distinguishable by someone who

stands at the foot of the photo collage.

But for the *kiasu* Singaporean, this simply means that only the first 16,800 individuals to get their picture taken will have the chance to appear in

the collage.

After the unveiling of the collage by Deputy Prime Minister Tony Tan at the Kalai Courtyard in Sembawang last Sunday, it will be moved to Novena Square on July 12. It will remain there until Aug 17.

During this period, student volunteers from the Institute of Technical Education (ITE) and Singapore Management University (SMU) under the Heartware Network will help take photographs of donors and attach them to the collage.

Two offbeat competitions will coincide with the event. An event will be held on July 19 to find the person who can smile for the longest period of time in the Longest Marathon Smile competition.

Then on Aug 3, 38 pet own-

ers will be picked to pose for photographs with their pets. This will coincide with Singapore's upcoming 38th birthday.

Jointly organised by the Canberra Grassroots Association, ITE East and Heartware Network and sponsored by Epson, the World's Largest Epson Photo Collage aims to start "an outbreak of smiles" after the recent outbreak of Sars.

MP of Sembawang GRC, Dr Warren Lee, said: "The project is a snapshot of a slice of Singapore at this significant time of revival — a keystone in building up the Singaporean psyche of togetherness and giving our people reason to cheer about the simple things in life like friends and family."

12 2003年7月16日 星期三

校园



## 女子足球赛

# 200女生参加 就缺女校组队

报道与摄影/陈昱宏 (英初通讯员)

“女子足球赛会有人参加吗？”吴诗祺（19岁，高中毕业）常得面对这类带讽刺又带质疑的问题。

但她并没因此而气馁，反而使她意志更坚定，放弃了当代课老师的机会，全心投入安排一项名为“Diva La Futsal”的青年女子足球赛。

身为主要策划人，诗祺的付出没白费。比赛吸引了33支队伍，约200名少女参加。有这样的成绩，诗祺和策划小组成员喜出望外。

“原本我们以为反应会很冷淡，能有33支球队参加，实在令人意外。”她谦虚的语气中流露出心中的喜悦。

比赛于7月5日与6日在青年公园举行。参赛队伍包括莱佛士初院、华初、淡马锡中学和三巴旺中学。经过两天的比赛，来自金文泰联络所的clement knights险胜了丰加中学的队伍，获得冠军。



↑ 比赛结束，女子足球活动还是会持续进行。

其实参与比赛的每个队伍都是赢家。因为他们已为推广本地女子足球出了一份力。这也是举办这次比赛的目的之一。

何诗祺是志愿团体“心件工程”（Heartware Network）的义工。在“心件工程”安排下，她和新加坡足球总会的负责人进行了交谈，了解到女子足球在本地不受瞩目。举办女子足球队，一来是要提升女子足球的知名度，二来是要做慈善。参赛队伍的报名费将全数捐给总统挑战慈善筹款活动（President's Challenge）。

这个点子得到了许多机构的支持。新加坡体育总会和新加坡警察部队赞助了这项比赛。其他的社区伙伴，如国家青年理事会和新加坡足总，则分别提供了场地和裁判。

自称是足球门外汉的何诗祺找了对足球有认识的朋友参与策划。新加坡管理大学学生陈文樱（21岁）和林睿雯（20岁）是大学女子足球队主将，也是比赛策划小组成员。她们说，拥有对足球运动的经验，让她们策划比赛事半功倍。

策划工作在三月开始，小组成员有30名，有高中生、大学生，也有在等待进入大学的。在寻找参加队伍时，小组常碰一鼻子灰。有的学校一方面担心沙斯，一方面对比赛缺乏信心，而没派队参赛。陈文樱说，有名女校学生寄了封电邮，表示有兴趣参加比赛，但遭校方反对，参赛的计划胎死腹中。文樱也感慨这次比赛没有吸引到女校参加。

推广女子足球的计划并没随比赛的结束而落幕。林睿雯将在每个月的最后一个星期六早上，于青年公园开办女子足球诊所（Football Clinic），邀请新加坡管理大学女子足球队队员和新加坡足总教练授课。有兴趣的朋友可电邮至 lin.ruiwen.2002@economics.smu.edu.sg 询问。



# Not bad but MAD hair day

2,200 students to adopt wild hairdos for charity



## RAISING FUNDS:

*Mr Mervin Wee, director of the Jean Yip group, helps students come up with crazy hairdos to raise money for charity.*

Picture/  
MOHD ISHAK

By CASSANDRA CHIEW

**L**OOK out for madcap, hair-raising, fund-raising students on Sunday. They'll be on the streets with wild, neon hairdos that would normally have them sent home faster than you can say "Snip".

It's the brainchild of 16 students, who were asked to come up with a way to make a mundane flag day a bit more colourful.

So, for MAD Hair-Raising Day, held tomorrow all over the island, 2,200 young people will take to the streets with head-turning hair-dos, courtesy of Jean Yip.

### **Why MAD? Because they want to Make A Difference.**

They will be raising funds for Heartware Network, a youth charity organisation that promotes community service.

Mr Raymond Huang, founding chairman of Heartware, explained the colourful touch: "Students have complained how boring flag days are, and dread such activities. We want to challenge our youth to use ordinary events like the flag day to create an impact on the community."

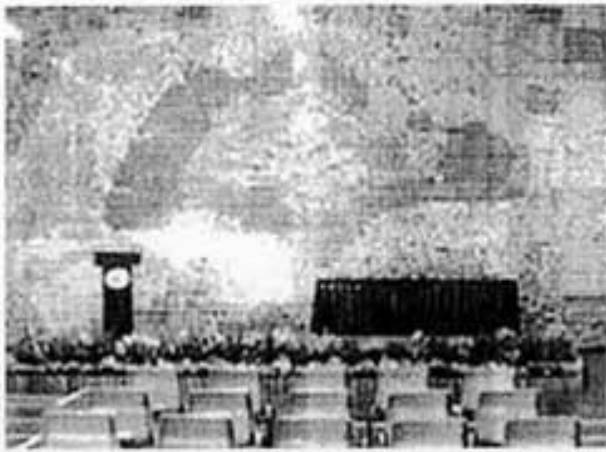
## IMAGE CONSCIOUS

The first step was to make it appeal to image-conscious teenagers, and the committee of 16 students hit on the bright idea of bright hair.

They all volunteered their time to plan the event. Donna Chang, chairman from Tanjong Katong Girls' School (TKGS), said: "I joined because it's different, impressive and it's meaningful for youths to raise money for youths."

It was a hit: 2,200 volunteers from St Margaret's Secondary School, Temasek Secondary School, Canberra Secondary School, CHIJ Toa Payoh, Hwa Chong Junior College and TKGS have signed up.

And the excitement can barely be contained: Jean Yip has even produced its own



Time is GMT + 8 hours

Posted: 08 November 2003 1934 hrs

## 300 students form world's largest photo collage of Singapore

By Asha Popatlal, Channel NewsAsia

**SINGAPORE :** 300 students volunteered over 10,000 hours to put together the world's largest photo collage of Singapore.

It consists of 16,800 photos of people in Singapore - from students to shipyard workers to other ordinary Singaporeans.

The volunteers come from the Institute of Technical Education, Singapore Management University and the Canberra Secondary School.

To form the collage, the students had to painstakingly photograph, cut and edit each photo.

It may look easy enough.

But if a single person were to do this, it would take him, working 8 hours every day, at least three and a half years to complete this project.

Even then, it wasn't easy for the group.

Volunteer Mohd Fadli said: "The hardest thing is when you have the same photo but different grid number or same grid number, different photo. We had sleepless nights, went home around 3am and reported back around 10am."

But there were light moments, such as when the students photographed the police for a segment of the collage and the boys in blue found themselves on the wrong side of a photo line-up.

Volunteer Lin Ruiwen said: "We had to be very fast. They gave us only 2 hours and we had to take 800 photos. So, it was just snap and go. We were saying 'please smile, sir, please smile'. Some of them did but most of them were quite stern."

Over \$100,000 were also collected through this effort, sponsored by Epson.

The money will go to some 11 beneficiaries. - CNA





**BERKORBAN DEMI AMAL:** (Dari kanan) Mohd Danial dan rakannya daripada ITE MacPherson, Mohd Hafiz Mansoor, 18 tahun, telah menghabiskan masa lapang mereka selama tiga bulan untuk membantu menyiapkan kolaj yang termasuk dalam buku *Guinness World Record*.

## Bina koleksi foto terbesar bagi kumpul dana

TIDAK seperti rakan-rakannya yang terus mencari pekerjaan sejurus tamat pengajian, Encik Mohd Danial Mohd Ruzli, 21 tahun, sebaliknya menyertai usaha membina koleksi foto terbesar di dunia.

Enam bulan kemudian, pengorbanan bekas pelajar Nitec, Institut Pendidikan Teknikal (ITE) MacPherson itu

tampak berbaloi.

Semalam, beliau merupakan antara 300 sukarelawan yang mendapat pengiktirafan Pemangku Menteri Tenaga Manusia merangkap Menteri Negara (Pendidikan), Dr Ng Eng Hen, dalam majlis penyampaian sijil rasmi Guinness World Record.

Majlis tersebut dianjurkan oleh Badan Akar Umbi Canberra, syarikat

Heartware Network, ITE dan Sekolah Menengah Canberra.

Encik Mohd Danial dan sukarelawan-sukarelawan daripada Universiti Pengurusan Singapura (SMU), ITE dan Sekolah Menengah Canberra telah menghabiskan sekitar tiga bulan atau 10,000 jam untuk menampal 16,800 foto di papan yang berukuran 17 meter

kali 8 meter itu.

Usaha tersebut juga bertujuan mengumpul dana bagi badan-badan dan rumah-rumah kebajikan termasuk Dana Amanah Pendidikan (ETF).

Kolaj itu akan disimpan di Sekolah Menengah Canberra untuk beberapa tahun sebelum dipindahkan ke Kelab Masyarakat Jelutong yang kini dalam pembinaan.



# இதய பூர்வமான கடின உழைப்பு

வேங்கட

தொன்றிப் புகுபொரு  
தொன்றுக் கையு வாங்  
புகுப் வள்ளுவன் வாக்கு  
மனிதனாகப் பிறந்தவன்  
வந்தான் வாழ்தான்  
என்றில்லாமல் சாதித்  
தான் சிங்கப்பூர் இளைஞர்  
கள் சாதிக்கப் பிறந்தவர்  
கள் என்பதை மேலப்பித்  
திருக்கிறது அண்மையில்  
திருத்தப்பட்ட கின்னஸ்  
சாதனை. அந்த அற்புத  
சாதனையை நிகழ்த்த  
வதற்கு சிங்கப்பூர் திர  
வாகப் பல்கலைக்கழகம்,  
தொழில் துட்பு கல்விக்க  
ழகம், கான்பரா உயர்  
நிலைப் பள்ளி ஆகிய  
வற்றைச் சேர்த்த 300  
மாணவர்கள். அவர்கள்  
10,000 மணி தேரம்  
செய்யப்பட்டு 16,800  
புனைபடங்களை சிங்கப்  
பூர் வரைபட அமைப்பில்  
வண்ணமயமாக வடி  
வமைத்து இரண்டு  
மாதத்தில் கலவின் மிகப்  
பெரிய புனைப்படத்  
தொகுப்பைத் தயாரித்  
திருக்கிறார்கள். புனைப்  
படத்தை வேட்டி ஒட்டு  
வது சாதாரண வேலை  
தானே என்று நினைக்  
கலாம். ஆனால் இதே  
வேலையை தனி ஒரு  
நபரால் செய்கிறதால்  
இந்த சாதனை திகழ்ந்  
துள்ளது. ஆனாலும்  
ஆகியிருக்கிறது.

ஆகிய உழைப்பை இய  
பூர்வமாகச் செய்துதான்  
தொன்றிப்புகுபொரு  
ஆதரவாளர் களையும்  
அவர் பாராட்டியுப் பெ  
சார்.

எத்தனையோ காரியத்  
திறன் ஒன்று மட்டு சடு  
பட்டால் வெற்றிக்கான  
பரிசுக்கலாம் என்பதற்கு  
இந்த சாதனை ஒரு  
சான்று என்று குறிப  
பிட்ட டாக்டர் இம்.  
வேற்றுமையில் ஒற்றுமை  
என்ற உணர்வோடு நாம்  
தொடர்ந்து செயல்பட்  
டால் சார்ஸ், தீவிர  
வாதம், பொருளியல்  
மத்தம் போன்ற பிரச்சனை  
களையும் எதிர்த்துக் கொ  
வெற்றி கொள்ளலாம்  
என்று சொன்னார்.

தமிழ்நாட்டில் இளைஞர்  
களிடத்தில் கொழுந்து  
விட்டு எரிக்கும் தொன்  
மைய உணர்வையே இந்த  
கின்னஸ் சாதனை  
வெளிப்படுத்துவதாக  
வும் இடைக்கால மனித  
வன் அமைச்சர் மலிந்திசி  
தெரிவித்தார். புனைப்  
படத் தொகுப்பில்  
நடைக்குப் பிடித்த இடங்  
களை அவர் சுட்டிக்  
காட்டினார்.

இந்த புனைப் படத்  
தொகுப்பு சாதனை  
சிங்கப்பூர் கைக்கு  
தொடர்ந்து கணக்கி  
தையும் உற்சாகத்தையும்  
கொடுத்து வரும் என  
பதில் துறையினால் என்று  
குறிப்பிட்ட Hardware  
Network-ன் தலைவரும்  
எப்போது புனைப்படத்  
தொகுப்பின் ஒத்தாட்ச  
னமான திரு ரோமன்ட்  
தூவாஸ் சிங்கப்பூரை  
வாழ்வுமயப்படுத்தல் ஒய்  
வொருவரும் தடிப்பாகச்  
செய்யப்பட்டு சிறந்த பங்  
கனிப்பு செயல் முடியும்  
என்று தயக்கை தெரி  
வித்தார்.

புதிய உலக சாதனை  
நிகழ்த்தியிருக்கும் மாண  
வர்களைப் பற்றிக் கருத்  
தாரராகச் செம்பவாங்  
குழந்தைக்கு தாடாளு  
மன்ற உறுப்பினர்



கின்னஸ் உலக சாதனை படைக்க துள்ளும் பகலும் துறாது பாடுபட்ட தொழில்நுட்ப கல்விக்கழகம், சிங்கப்பூர் நிர்வாகப் பல்கலைக்கழகம், கான்பரா உயர்நிலைப் பள்ளி ஆகியவற்றின் தொண்டுறியர்களுக்கு இடைக்கால மனிதவன் அமைச்சர் பாக்டர் இங் எங் ஜெரன் சான்றிதழ்கள் வழங்கினார். படத்தில் கான்பரா உயர்நிலைப் பள்ளி முதல்வர், மாணவர்கள், செம்பவாங் குழுத்தொகுதி நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் பாக்டர் வாரன் லீ ஆகியோருடன் பாக்டர் இங். (நடுவில்)

வாரன் லீ சிங்கப்பூரை  
முன் நேரமே துறா  
துக்குக் கொண்டு வரும்  
பணியில் இளைஞர்கள்  
பணியில் படம் நமம்  
இருக்கிறார்கள். என  
பதற்கு இது ஒரு நல்ல  
சான்று என்று சொன்  
னார். புனைப்படத்  
தொகுப்பில் பல இனக்  
கலாசாரத்தைப் பிரதி  
பலிக்கும் வகையில்  
அமைத்தது. தாடா  
மக்களும் இடம் பெற்  
திருப்பது குறித்து அவர்  
மலிந்திசி தெரிவித்தார்.  
கின்னஸ் சாதனை

புனைப்படத் தொகுப்பு  
தொடங்கப்பட்டதிலிருந்து  
நடைபெற்ற நிகழ்வுகள்  
கணிசியப் படம் நமம்  
விளக்கப்பட்டது. சிறுவ  
கள், இளைஞர்கள், முதி  
ரவர்கள் என பல தரப்  
பினரின் மலிந்திசி. அதில்  
பிரதிபலித்தது. சிறுவ  
கிழவியில் சிறப்பு வுக்கு  
புனைப்படத் தொகுப்பின்  
பரிசாக வழங்கப்பட்டது.  
தனயு செய்து புனைவை  
வுங்கள் புனைப்படம்

எடுக்கும் பணியில் சடு  
பட்ட தொண்டிற்கு  
அனைவரின் மும்  
திருப்பத் திருப்ப சொல்  
லிக் கொண்டிருக்கிறது இது  
தான். ஆனால், ஒருசிலர்  
தான் புனைவதைத் தான்  
பலர் அமைதி எதிர்த்தா  
கள் என்று சொன்னார்  
ஒரு தொண்டுறியர்.  
மாணவர்கள் நினைத்  
தால் நடத்திக் "காட்  
வார்கள் என்பதற்கு இந்த  
கலவின் ஆக மிகப் பெரிய  
புனைப்படத் தொகுப்பு  
ஒரு சிறந்த சான்று.

அரசாங்கத் துறைகளில் செயல்படுத்தப்படும் ஆரம்பகால சம்பளக் குறைப்பு  
படிப்படியாக தனிப்பட்ட திறமையாளர்களுக்குக் கொண்டு செல்லப்படும். இந்த சம்பளக்  
குறைப்பு ஏற்கனவே பணிபுரிவதற்கு அரசாங்க ஊழியர்களை பெரிய அளவில்  
பாதிக்காது. எனவே அரசாங்கப் பணிக்கு எக்கும் அரசின் திட்டம் இதனால்  
பாதிப்படாது. அரசாங்கப் பணி நீக்குப் போக்கான சம்பளச் சீரமைப்பு  
முறையைக் கொண்டுவரப்படாது அது, சந்தையில் திரவம் சம்பளப் போட்டித்  
தன்மைபெற்ற தன்னை சரி செய்து கொள்ளும். தேர்தல் முந்தினம் நடைபெற்ற  
கின்னஸ் சாதனையாளர்களுக்கு சான்றிதழ் வழங்கு விழாவின் முடிவில் சம்பளக்  
குறைப்பு குறித்து கேட்கப்பட்ட கேள்விக்கு இடைக்கால மனிதவன் அமைச்சர் பாக்டர்  
இங் எங் ஜெரன் இவ்வாறு பதில் அளித்தார். வேலைமில்லாப் பிரச்சனை குறித்தும்  
தவர் கருத்துரைத்தார். உணவகங்களுக்குச் செல்லும் போதெல்லாம் தங்க வேலை  
வாய்ப்பு குறித்து விசாரிக்கும்போது சாதனையின் பதில் வருவதாக அவர் தெரிவித்தார்.

## 青年组织 邀你当义工

从即日起到月底，公众在  
乌节路购物的時候，可能会碰  
到青少年向人“讨时间”。

青年组织心件工程和实龙  
岗初级学院合作，主办今年的  
“创造不同” (Make A  
Difference) 义务活动，鼓励公  
众抽出时间为社区作出贡献。

主办单位的目標同去年一  
样，是5万个小时。

心件工程创办人黄德宇  
说，今年他们将加强跟进活  
动；在人们应允要当义工后，  
有一组青少年将负责提醒他们  
实现诺言。

今天是国际义工日。从现  
在开始到月底，大约200名青少  
年将在下午2时和10时之间在乌  
节路活动，鼓励来往路人为年  
长者、学生、残障者、智障者  
等，献上一份关怀。

实龙岗初院的一年级学生



实龙岗初级学院的这群学生，放开手中握着的心形气球，象征他们决定把心放在社区工作。

帕特丽夏 (17岁) 说：“我会  
告诉路人，他们的贡献对需要  
帮助的福利组织来说是很重要的。”

院长张水枝说，她支持这  
个活动，因为这能贯彻初院的  
宗旨，也就是让学生在求学的  
同时也为社区服务。

主办单位昨晚邀请内政部  
长黄根成为乌节路地铁站外一  
棵60英尺 (约18公尺) 高的圣  
诞树，主持亮灯仪式。



● 刘慧芬

再过两个星期就是圣诞节了，在这充满佳节气氛的月份里，联盟传讯电台UFM1003特地把12月定为“爱心月”，邀请公众一起行善。

从下星期起，该台十多名主持人将分成四五组，在几个星期，分批在不同时间到10个福利团体去，把爱心和欢乐散播给不幸者。

这也是UFM1003自两年前成立以来，首次出动所有全职和兼职主持人，连同忠实听众一起到福利团体去，以实际行动参与义工工作。

该台主持人黄文鸿和小猪被选为这项活动的大使。他们将安排哪些主持人到哪个福利团体去，而听众可以选择要与哪个主持人同行。

这是UFM1003配合心伴工程的“创造不同”(Make A Difference)义工活动而展开的活动。“创造不同”活动呼吁公众贡献时间当义工。

黄文鸿受访时说，这已是UFM1003第三年与心伴工程合作。过去两年，电台只是呼吁公众参与“创造不同”活动，以及主持年底的倒数活动，今年，电台决定亲自走向福利团体，以实际行动支持义工工作。

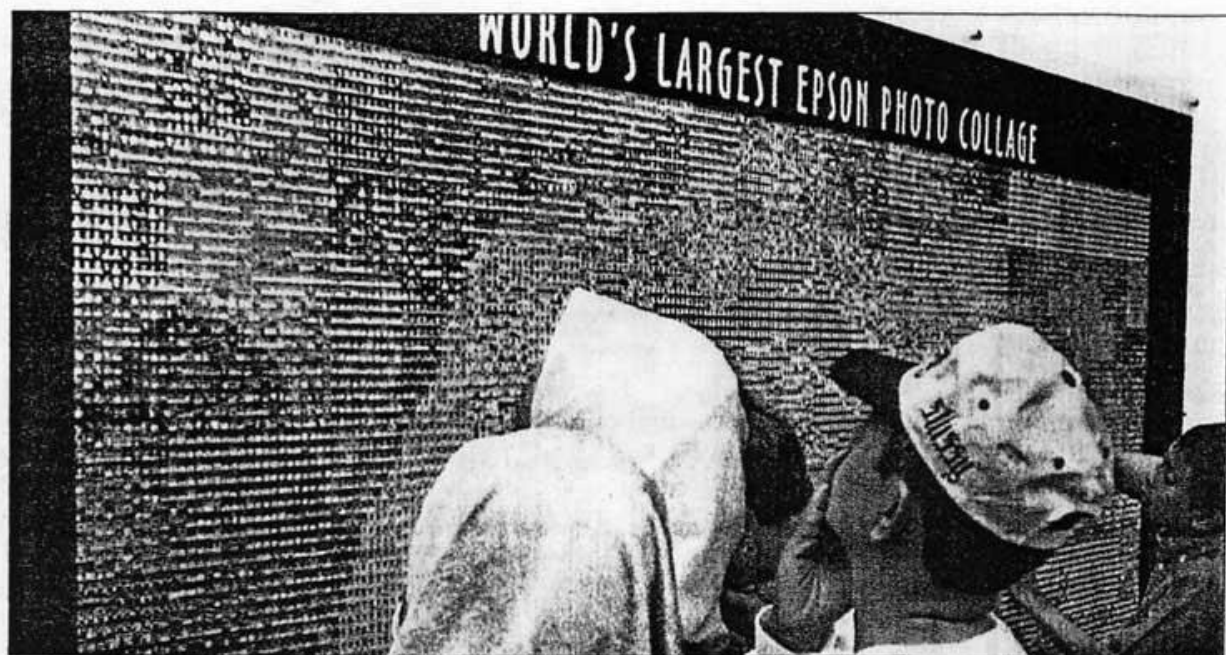
他说：“电台主持人一直以来都想当义工，可是由于工作忙碌，大家通常只说没做。这次是很好的机会，让主持人尝试当义工的滋味。”

因此，他呼吁听众踊跃支持这项活动，立刻报名参加。到时，他们将能与心目中的电台主持人一起献爱心。

黄文鸿说，每个小组将“领养”三四个团体，负责带领听众的主持人，可以与听众安排各自的节目，例如玩游戏、呈献表演、打扫等。

UFM1003不久后将把主持人和他们负责的福利团体名单放上网([www.ufm1003.com](http://www.ufm1003.com))。听众即日起，可通过发送手机简讯报名，电话是98761003。他们可在简讯上注明要与哪名UFM1003主持人合作。

心伴工程创办人黄德宇说：“今年，我们需要公众贡献5万个小时去执行义工工作。UFM1003主动发起的活动，能协助我们达到目标。”



PHOTOS: STEVEN LEE

A smaller replica is on display at the Esplanade (top), with photographs (above) of 16,800 people.

## Picture this: The largest photo collage ever

A WORK of art, a contender for a new world record and a successful fund-raiser — all three come together in a 17m by 8m collage, composed of photographs of about 16,800 people.

The contender for a new Guinness World Record for a photo collage also raised \$168,000 from the \$10 donations made by people whose photos have been immortalised in the artwork.

Half of the money raised will be donated to charity organisations, while the rest will go towards the building of the new Jelutong Community Club in Sembawang.

When the club is ready in 2005, it will be the permanent home of the collage. For now, it will be housed at Canberra Secondary, but a 1.2m by 1.8m replica is on display at the Esplanade.



# Shameful charity liars

■ When asked to volunteer, 15 out of 100 give fake info

REPORT AND PICTURE  
BY JOSEPHINE CHEW  
jochew@sph.com.sg

**T**HE movement is called MAD or Make a Difference.

And the idea is to get people to pledge their time to do charity work.

But it's been a waste of time in some cases. Because 15 out of every 100 people gave fake contact details.

Yet, students continue to stand hours on end along Orchard Road asking people to do their bit for charity.

Said Mr Raymond Huang, chairman of the Heartware Network: "My gut feel is that this 15 per cent are just trying to get people off their backs there and then."

"It would be better if they say no from the start but we're not discouraged because the majority of people are so passionate about helping, that it makes up for the disappointments."

The organisation put this programme together to help find volunteers for 10 different charities. (See report below.)

"Sometimes when people fill up the forms pledging extraordinary hours, it seems too



**PLEASE HELP:** Ian Tan and Joyce Ching asking youngsters to do charity work.

*When we go to the shelters, there are people waiting there as well. So we 'ambush' them because they can't go anywhere. They have to listen to us, right? And we have a higher response rate like that.*

— Student volunteer Joyce Ching, 15

good to be true. And sure enough, when we check it out, the contact details are wrong. It can be quite frustrating," said Ian Tan, 17, from Anglo-Chinese Junior College.

He was just one of the 265 students who are volunteering 8,696 hours of their time to the MAD movement.

It started on Dec 4 and will last all the way to New Year's eve.

While their friends are enjoying their holidays, many of these student volunteers spend up to eight hours a day, seven days a week, here.

The initiative has a home base in Orchard Park, where a carnival and a giant Christmas tree have been set up.

Besides a volunteer information booth inside the park, student "motivators" roam Orchard Road in pairs trying to rope in as many people into the programme as possible.

And despite the shocking proportion of "fake" volunteers, a whopping 5,570 hours have been promised by 1,233 people who have checked out as genuine.

But it's not easy getting volunteers.

Many a time, people have just walked past or waved them off rudely.

"It was quite shocking at first. It really made me think about how I sometimes treat people who approach me on the street," said Joyce Ching, 15, from Orchid Park Secondary School who worked the crowd outside Wisma Atria from 2pm to 6pm yesterday.

"But after a while you learn to pick the right kind of people to approach. In this case students are the best because they tend to have the most time," said Ian, her co-motivator for the day.

## GETTING THE RIGHT PEOPLE

Sure enough, their strategy seemed sound because in just four hours, they managed to chalk up 92 hours worth of pledges from 24 of the 35 people they approached.

Another factor students have had to contend with is the rainy season.

But there really is a silver lining behind every cloud.

"When we go to the shelters, there are people waiting there as well. So we 'ambush' them because they can't go anywhere. They have to listen to us right? And we have a higher response rate like that," continued Joyce with a laugh.

Mr Huang who was on the scene yesterday continued to be very encouraged by the hours pledged by both volunteers and members of the public.

He said: "It's really amazing that the students have put in so much time and effort to do this."

"It shows our youth care about the community."

## CHARITIES TO BENEFIT

- Care Corner Counselling Centre
- Whampoa Eldercare Centre
- Singapore Sports Council for the Disabled
- Beyond Social Service
- Riding Disabled Association
- Ling Kwang Youth Centre
- Wildlife Theatre Company
- Singapore Association for the Visually Handicapped
- MINDS Youth Group
- Environment Challenge Organisation





寻寻觅觅，大家都聚精会神地寻找拼图中的自己。（海峡时报照片）

## 1万6800张照片 组成世界最大照片拼图

由1万6800张照片组成的“世界最大爱普生照片拼图”，以“迷你”形式在滨海艺术中心展出，让更多人欣赏。

创下健力士记录的照片拼图长17公尺，宽8公尺，目前摆在三巴旺的康培中学。在滨海艺术中心展出的拼图是经过先进影印技术处理，缩成只有2.8公尺长，1.2公尺宽的“迷你”版本。

“迷你”版本的每张人头照只有1公分大小，不过面容清晰可见。

**公众捐出10元  
便可把照片贴上**

这项别开生面的活动今年5月至8月间展开，公众捐10元给三巴旺日落桐民众俱乐部建设基金，便可把照片贴上拼图。民众俱乐部预料2005年落成，到时，世界最大拼图将移到俱

乐部展出。

这项活动为俱乐部建设基金筹得超过16万元。三巴旺的坎贝拉基层组织有感于今年经济艰难，决定发挥互助精神，把一半善款捐给该区的慈善机构和学校。

三巴旺集选区议员李伟仁医生昨天代表坎贝拉基层组织，在“迷你”照片拼图开幕仪式上把捐款交给慈善机构和学校代表。